

患者氏名/ :  
患者ID/ :

Tiếng Việt/ Vietnamese / ベトナム語

## Xác minh lịch sử nhập viện /Verification of Hospital Admission History/ 入院歴の確認について

Tên bệnh nhân /Patient name /患者氏名	
Số ID bệnh viện /Hospital ID No. /患者様の診察券番号	
Ngày nhập viện hiện tại (Năm/Tháng/Ngày) /Date of current admission (YYYY/MM/DD) /今回入院日	Năm/Year/年 Tháng/Month/月 Ngày/Day/日

Thông tin dưới đây là cần thiết để tính toán phí nhập học.  
/The information below is needed to calculate the admission charges.  
/入院料算定に必要なため、お伺いします。

\* Thông tin cá nhân của bạn sẽ được xử lý theo quy định của bệnh viện.  
/Your personal information will be handled in accordance with the regulations of the institution.  
/患者様の個人情報については、院内の規定に基づき対応させていただきます。

Bạn có phải nhập viện ở Nhật trong vòng 3 tháng qua không? /Have you been hospitalized in Japan within the past 3 months? /過去3ヶ月以内に、日本国内で入院したことがありますか。	<input type="checkbox"/> Có/Yes/ある <input type="checkbox"/> Không/No/ない
--	--

Nếu câu trả lời của bạn là “Có”, vui lòng cho biết tên bệnh viện và bệnh hoặc thương tích mà bạn nhập viện.  
/If your answer is “Yes”, please indicate the name of the hospital and the disease or injury for which you were admitted./ 「ある」と回答した場合、入院された医療機関名および傷病名を書いてください。

Tên bệnh viện /Hospital name /医療機関名	
Số điện thoại bệnh viện /Hospital phone No. /医療機関の電話番号	
Ngày nhập viện (Năm/Tháng/Ngày) /Admission date (YYYY/MM/DD) /入院年月日	Năm/Year/年 Tháng/Month/月 Ngày/Day/日
Ngày xuất viện (Năm/Tháng/Ngày) /Discharge date (YYYY/MM/DD) /退院年月日	Năm/Year/年 Tháng/Month/月 Ngày/Day/日
Chẩn đoán/Diagnosis /傷病名	

\* **Vui lòng xuất trình giấy chứng nhận xuất viện nếu có.**

**/Please present the certificate of discharge if available.**

**/退院証明書をお持ちの場合は、ご提示ください。**

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Tài liệu này được soạn thảo dưới sự giám sát của các bác sĩ, chuyên gia pháp lý, v.v.. Trong trường hợp có sự khác biệt trong cách giải thích do sự khác biệt về ngôn ngữ hoặc hệ thống giữa Nhật Bản và các quốc gia khác thì tiếng Nhật sẽ được ưu tiên.

入院歴の確認について：2024年3月版